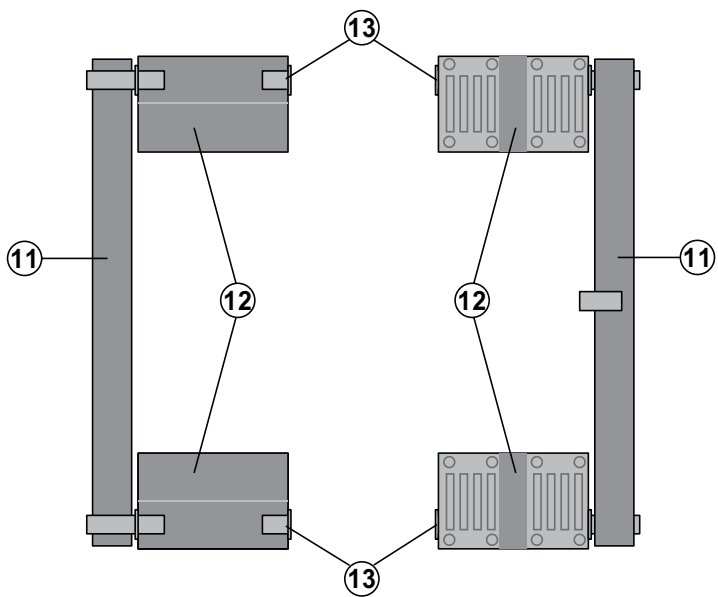
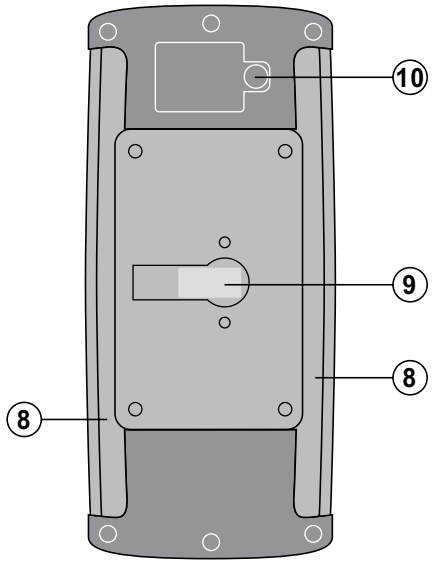
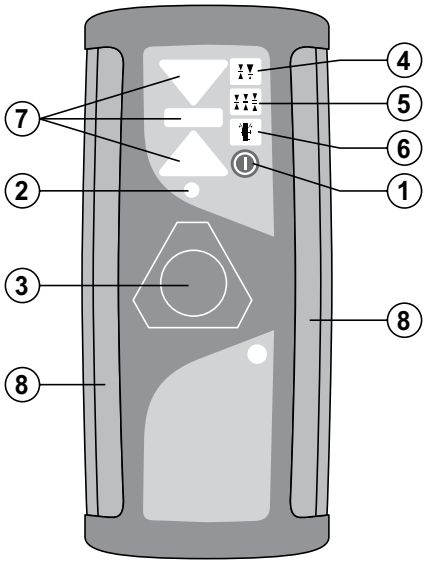


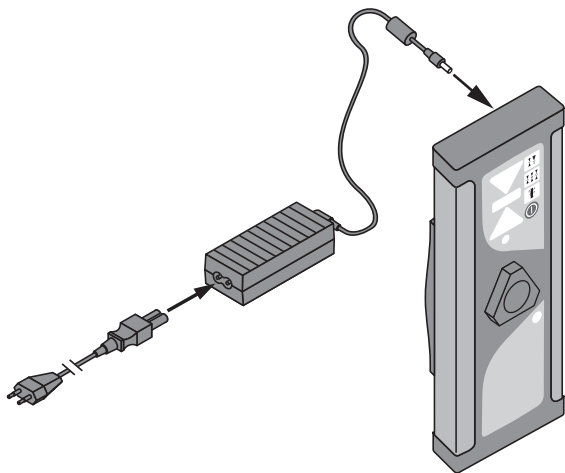
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>



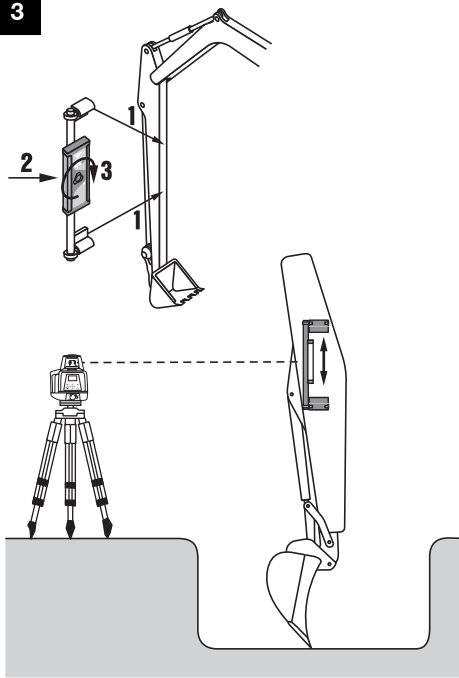
1



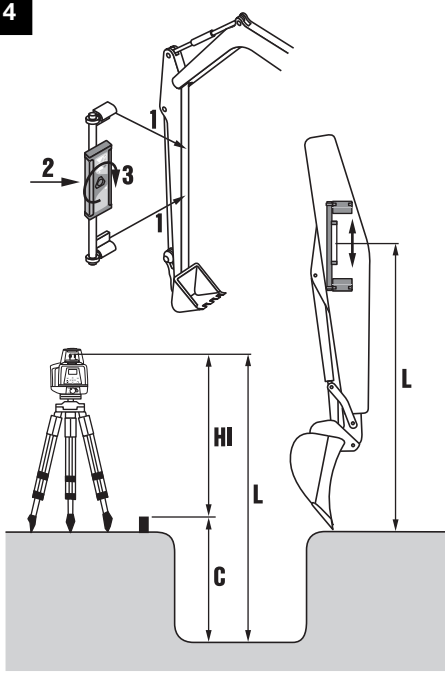
2



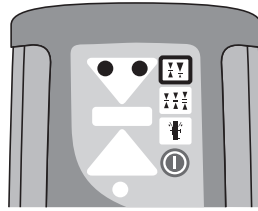
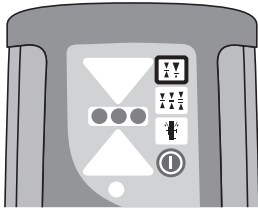
3



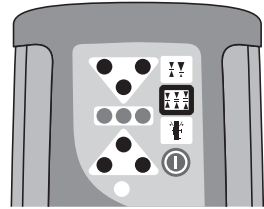
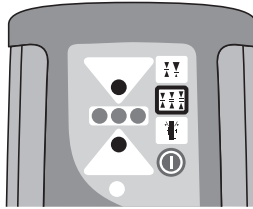
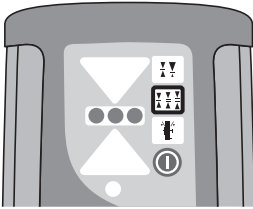
4



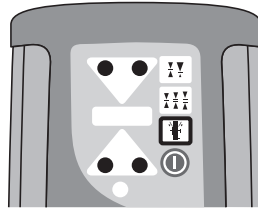
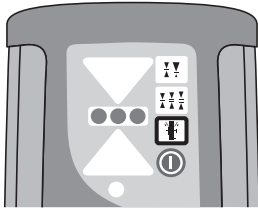
5



6



7



## PRM 15 Maschinenempfänger

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Zubehör	3
4 Technische Daten	3
5 Sicherheitshinweise	4
6 Inbetriebnahme	5
7 Bedienung	7
8 Pflege und Instandhaltung	7
9 Entsorgung	8
10 Herstellergewährleistung	8
11 FCC-Hinweis (gültig in USA)	8
12 EG-Konformitätserklärung (Original)	9

**1** Die Zahlen verweisen auf Abbildungen. Die Abbildungen finden Sie am Anfang der Bedienungsanleitung. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer den Maschinenempfänger PRM 15.

### Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigeelemente **1**

#### PRM 15 Maschinenempfänger

- ① Ein/ Aus-Taste
- ② Batteriezustandsanzeige
- ③ Befestigungsgriff
- ④ Taste zum Verschieben des Soll-Niveaus
- ⑤ Taste Empfindlichkeitseinstellung
- ⑥ Taste für Lotanzeige
- ⑦ Soll-Niveau Anzeige
- ⑧ Empfangsfenster
- ⑨ Befestigungsschraube
- ⑩ Ladebuchse

#### PRMA 70 Magnethalterung

- ⑪ Aluminium Rohr
- ⑫ Magnetpakete
- ⑬ Befestigungsschraube

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

#### GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

#### VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

#### HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

#### Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

#### Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

### Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

## 2 Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hilti PRM 15 Maschinenempfänger ist ein elektronischer Laserempfänger der Strahlen vom Rotationslaser zur Positionierung einfangen kann. Hierbei sollte das Gerät mit Hilfe der Magnethalterung auf einer magnetischen Oberfläche, wie beispielsweise einem Baggerarm, befestigt werden. Nach Inbetriebnahme wird dem Nutzer auf dem Gerät visuell das Soll-Niveau der Referenzebene des Lasers im Verhältnis zur Baggerschaufel angezeigt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

**Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.**

### 2.2 Merkmale

Das Gerät besitzt ein langes Empfangsfenster mit 360-Grad Laserempfang, welche den Arbeitsbereich und die Arbeitsdistanz erhöht. Die grellen LED-Anzeigen ermöglichen eine klare Anzeige. Das Gehäuse aus verstärktem Polycarbonat unterstreicht die Robustheit des Geräts und ermöglicht eine Nutzung auf viele Jahre hinaus. Das Gerät verwendet aufladbare NiMH Akkus.

### 2.3 Lieferumfang

- 1 Maschinenempfänger PRM 15
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Magnethalterung PRMA 70
- 1 Netzteil PRA 85
- 1 Herstellerzertifikat

### 2.4 LED Anzeigen nach Eingabe

Soll-Niveau- Verschiebungs Einstellung



Standardeinstellung (Soll-Niveau ist in der Mitte des Empfängers): Die grünen Soll-Niveau LEDs leuchten für 1 Sekunde.

Bagger-Modus (Soll-Niveau ist am oberen Rand des Empfängers): Zwei rote LEDs des oberen Pfeiles leuchten für 1 Sekunde.

Soll-Niveau Empfindlichkeitseinstellung



Fein-Modus: Die grünen Soll-Niveau LEDs leuchten für 1 Sekunde.

Standard-Modus: Die grünen Soll-Niveau LEDs und je ein rotes LED von beiden Pfeilen leuchten 1 für Sekunde.

Grob-Modus: Die grünen Soll-Niveau LEDs und alle roten LEDs der Richtungspfeile leuchten für 1 Sekunde.

Lotanzeige Einstellung




Lotanzeige ist AUS: Die grüne Soll-Niveau LEDs leuchten für 2 Sekunden konstant.

Lotanzeige ist AN: Je zwei rote LEDs der beiden Pfeile blinken abwechselnd 2 Sekunden lang.

### HINWEIS

Einfacher Tastendruck zeigt den aktuell gewählten Modus an. Aufeinander folgende Tastendrucke führen in den entsprechenden Wahlmodus.

## 2.5 Anzeige während des Empfangs

Ladezustandsanzeige	Volle Batterie: Die LED ist aus.
	Schwache Batterie: Die rote LED blinkt.
	Leere Batterie: Die rote LED bleibt solange an, bis die Batterien komplett erschöpft sind.
Soll-Niveau Anzeige 	Die Höhe des Empfängers in Relation zur Höhe des Laserstrahls wird durch die grell rot leuchtenden LEDs angezeigt, welche gleichzeitig die Richtung angeben, in welcher der Empfänger bewegt werden muss, um auf Soll-Niveau zu kommen.
	Grell grün leuchtende LED, der Empfänger ist im Soll-Niveau des Rotationslasers.
Lotanzeige	Empfänger ist im Lot: Soll-Niveau Anzeigen leuchten konstant.
	Empfänger ist nicht im Lot ( $\pm 2.5$ Grad von der Lotrechten): Soll-Niveau LEDs blinken schnell oder langsam.

## 2.6 LED Anzeigen nach Anschluss des Netzteils

Ladezustandsanzeige des Akku-Packs	Akku-Pack Konditionierungsphase: Diese Phase bereitet das Akku-Pack auf die normale Ladephase vor. Diese Phase startet nachdem der Stecker an die Steckdose angeschlossen wird und dauert ca. 10-20 Minuten.
	- Grüne LED blinkt langsam (0.85 Hz) - Konditionierungsphase läuft.
	- Grüne LED blinkt schnell (1.7 Hz) - Fehler in der Konditionierungsphase.
	Normales Laden: Diese Phase beginnt nach erfolgreichem Abschluss der Konditionierungsphase.
	- Grüne LED leuchtet konstant - Akku-Pack wird geladen.
	- Grüne LED blinkt langsam und regelmässig (0.85 Hz) - Akku-Pack voll geladen.
	- Grüne LED blinkt sehr schnell (6.7 Hz) - Fehler beim Laden. Ladezyklus wurde abgebrochen. Netzteil erneut anschliessen oder austauschen.

## 3 Zubehör

<b>Bezeichnung</b>
Auto-Batteriestecker PRA 86

## 4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

### PRM 15 Maschinenempfänger

Laser Empfangswinkel	2 x 180° = 360°
Sensor - Empfangsmessung	Durchgängig proportional
Vertikaler Empfang	203 mm (8 in)
Reichweite des Maschinenempfängers (Radius)	3...488 m (10 ft bis 1600 ft)
Genauigkeit des Maschinenempfängers	$\pm 2$ mm ( $\pm 0.079$ in)
Mögliche Lasergeschwindigkeit	150 U/min bis 1200 U/min
Empfängerkompatibilität	Standard Infrarot und sichtbare Rotationslaser
Unempfindlich gegen Lichtimpulse von Baustellenwarnleuchten	Ja

LED Farbschema	oberer Pfeil (rot) Soll-Niveau Linie (grün) unterer Pfeil (rot)
Genauigkeit der Bandbreiten (Standard-Modus)	Fein Bandbreite = 5 mm ( $\frac{3}{16}$ in) Standard Bandbreite = 10 mm ( $\frac{3}{8}$ in) Grob Bandbreite = 20 mm ( $\frac{3}{4}$ in)
Genauigkeit der Bandbreiten (Bagger-Modus)	Fein Bandbreite = 12 mm ( $\frac{1}{2}$ in) Standard Bandbreite = 25 mm (1 in) Grob Bandbreite = 50 mm (2 in)
Automatische Abschaltung	nach 30 Minuten im angeschalteten Modus ohne Laserstrahlempfang
Gewicht (Gehäuse)	1,2 kg (2.5 lbs)
Abmessungen (L x B x H)	241 mm x 111 mm x 106 mm (9.5" x 4.38" x 4.2")
Integrierte Befestigungsschraube	Kann am Rohr der Magnethalterung ( max. 1 Zoll Auswendurchmesser) befestigt werden
Betriebstemperatur	-20...+60 °C (-4 °F bis 140 °F)
Lagertemperatur	-40...+70 °C (-40 °F bis 158 °F)
Luftfeuchtigkeit	90% Luftfeuchtigkeit für 48 Stunden bei 32 °C
Schutzklasse	IP 67
Akku-Pack	5 AA NiMH (nicht ersetzbar auf Baustelle)
Energieversorgung	Anzeige dauernd im Laserstrahl: 25 Stunden (bei komplett geladenen Akkus und bei 70 °F)
Ladetemperatur	+5...+35 °C (41 °F bis 95 °F)
Akku Ladezeit	5 Stunden für eine komplette Ladung

#### PRA 85 Netzteil

Netzstromversorgung	115...230 V
Netz-Frequenz	47...63 Hz
Bemessungsleistung	40 W
Bemessungsspannung	12 V
Betriebstemperatur	+0...+40 °C (32 °F bis +104 °F)
Lagertemperatur (trocken)	-25...+60 °C (-13 °F bis 140 °F)
Gewicht	0,23 kg (0.51 lbs)
Abmessungen (L x B x H)	110 mm x 50 mm x 32 mm (4.3" x 2" x 1.3")

## 5 Sicherheitshinweise

### 5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

### 5.2 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen

- Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch. Falls das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es durch eine Hilti-Servicestelle reparieren.
- Machen Sie keine Sicherheitseinrichtungen unwirksam und entfernen Sie keine Hinweis- und Warnschilder.
- Nach einem Sturz oder anderen mechanischen Einwirkungen muss das Gerät in einem Hilti Service-Center überprüft werden.
- Stellen Sie bei der Verwendung der Magnethalter sicher, dass das Gerät richtig eingesetzt ist.
- Um Fehlmessungen zu vermeiden, müssen Sie das Empfangsfeld sauber halten.
- Obwohl das Gerät für den harten Baustelleneinsatz konzipiert ist, sollten Sie es, wie andere optische und elektrische Geräte (Feldstecher, Brille, Fotoapparat) sorgfältig behandeln.
- Obwohl das Gerät gegen den Eintritt von Feuchtigkeit geschützt ist, sollten Sie das Gerät vor dem Versorgen in den Transportbehälter trockenwischen.



- i) Halten Sie das Gerät so weit wie möglich von Ohren entfernt, um Gehörschäden zu vermeiden.

### 5.2.1 Elektrisch



- a) Die Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
 b) Überhitzen Sie die Batterien nicht und setzen Sie sie nicht einem Feuer aus. Die Batterien können explodieren oder es können toxische Stoffe freigesetzt werden.  
 c) Laden Sie die Batterien nicht auf.  
 d) Verlöten Sie die Batterien nicht im Gerät.  
 e) Entladen Sie die Batterien nicht durch Kurzschließen, sie können dadurch überhitzen und Verbrennungen verursachen.  
 f) Öffnen Sie die Batterien nicht und setzen Sie sie nicht übermäßiger mechanischer Belastung aus.  
 g) Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts und das Laden des Akku-Packs nur das Netzteil PRA 85 oder den Auto-Batteriestecker PRA 86. Es besteht ansonsten die Gefahr das Gerät zu beschädigen.

### 5.3 Sachgemäße Einrichtung der Arbeitsplätze

- a) Vermeiden Sie, bei Ausrichtarbeiten auf Leitern, eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.  
 b) Messungen durch oder auf Glasscheiben oder durch andere Objekte können das Messresultat verfälschen.  
 c) Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb der definierten Einsatzgrenzen.

### 5.4 Elektromagnetische Verträglichkeit

Obwohl das Gerät die strengen Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllt, kann Hilti die Möglichkeit nicht ausschliessen, dass das Gerät durch starke Strahlung gestört wird, was zu einer Fehloperation führen kann. In diesem Fall oder anderen Unsicherheiten müssen Kontrollmessungen durchgeführt werden. Ebenfalls kann Hilti nicht ausschliessen dass andere Geräte (z.B. Navigations-einrichtungen von Flugzeugen) gestört werden.

### 5.5 Magnethalterung

**ACHTUNG!**Obwohl die Magnethalterung mit starken Magneten ausgestattet ist, wurde die Tragfähigkeit auf 1,1 kg (2.5 lbs) begrenzt.

Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie beim Anbringen der Magnethalterung darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen Magnetpaket und Montagefläche geraten.

## 6 Inbetriebnahme



### 6.1 Akku-Pack laden



#### GEFAHR

Verwenden Sie nur die vorgesehenen Hilti Netzteile, die unter "Zubehör" aufgeführt sind.

### 6.2 Optionen für das Laden des Akku-Packs

#### GEFAHR

Das Netzteil PRA 85 darf nur innerhalb eines Gebäudes verwendet werden. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.

### 6.3 Laden des Akku-Packs im Gerät

#### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Temperatur beim Laden den empfohlenen Ladetemperaturen (5 bis 35 °C/ 41 bis 95 °F) entsprechen.

1. Ziehen Sie den Verschluss, so dass die Ladebuchse am Akku-Pack sichtbar wird.
2. Stecken Sie den Stecker des Netzteils oder den Auto-Batteriestecker in das Akku-Pack.

**HINWEIS** Während des Ladevorgangs wird der Ladezustand durch die Akku-Pack Anzeige am Gerät dargestellt.

### 6.4 Aufbau

Stellen Sie den Rotationslaser an einer geeigneten und sicheren Stelle auf, dabei sollten keine Objekte das Sichtfeld zwischen Rotationslaser und Maschinenempfänger stören. Der Hilti PRM 15 Maschinenempfänger kann bis zu einem Radius von 488 m (750 ft.) eingesetzt werden (die Reichweite hängt auch von der Leistung des eingesetzten Rotationslasers ab).

#### WARNUNG

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise in der PRM 15 Bedienungsanleitung und beachten Sie auch alle sonstigen Sicherheitsbestimmungen und -praktiken in Ihrer direkten Arbeitsumgebung.

### 6.5 Verschieben der Magnetpakete

#### HINWEIS

Um Hindernisse zu umgehen, können die Magnetpakete an jede beliebige Position auf dem Rohr des Halters

verschoben werden. In den meisten Fällen wird ein Verschieben der Magnetspakete nicht notwendig sein. Falls ein Verschieben der Magnetspakete notwendig ist, sollte dies vor dem Anbringen der Magnethalterung an der Maschine erfolgen.

1. Lösen Sie mit Hilfe eines Inbusschlüssels  $\frac{5}{16}$  Zoll (8 mm) die Klemmschraube.
2. Schieben Sie das Magnetspaket auf dem Rohr in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube wieder auf 11 Nm fest.

**HINWEIS** Befestigen Sie den Maschinenempfänger zwischen den Magnetspaketen.

### 6.6 Anbringen der Magnethalterung

#### HINWEIS

Bei einem Mini-Bagger kann die Magnethalterung an der Seite, der Vorder- oder Rückseite des Baggerstiels angebracht werden. Die Magnethalterung kann auch unter Hydraulikleitungen oder über Schweissnähten angebracht werden, da er über entsprechende Aussparungen verfügt.

1. Setzen Sie die Magnethalterung auf einer magnetischen (eisenhaltigen) Fläche auf. Achten Sie darauf, dass die Fläche eben und sauber ist.
2. Legen Sie den Befestigungspunkt auf der Maschine fest. Achten Sie dabei auf die entsprechende Höhe des Rotationslasers.
3. Setzen Sie die Oberkante des oberen Magnetspakets auf die Montagefläche auf.
4. Bewegen Sie das untere Magnetspaket langsam auf die Montagefläche zu, bis beide Magnetspakete sicher haften.

**HINWEIS** Einige Teile der Magnethalterung sind aus Metall und können daher auf manchen Flächen Spuren hinterlassen.

**HINWEIS** Um einen bestmöglichen Halt zu gewährleisten, müssen beide Magnetspakete vollständig auf der Montageoberfläche aufliegen.

### 6.7 Befestigung des Maschinenempfängers

Positionieren Sie den Maschinenempfänger zwischen den beiden Magnetspaketen. Führen Sie ihn dabei durch den Haken und drehen Sie dann die Befestigungsschraube im Uhrzeigersinn fest. Es ist möglich, dass man die Befestigungsschraube erst im Gegenuhreigersinn drehen muss, um sie zu lockern, bevor man sie dann festschraubt.

### 6.8 Abnehmen der Magnethalterung

1. Nehmen Sie den Maschinenempfänger von der Magnethalterung.

2. Nehmen Sie die Magnethalterung von der Montagefläche.

## 6.9 Installationshinweise für Bagger

### HINWEIS

Bei der Verwendung eines Baggers oder Tracktorbaggers sollte der Baggerarm vertikal oder annähernd vertikal stehen. Der Baggerarm ist so zu positionieren, dass er bei jeder Soll-Niveau Ablesung wieder in dieselbe Position gebracht werden kann. Diese Position wird im Folgenden als „Position für die Höhenüberprüfung“ bezeichnet. Der Maschinenempfänger kann innerhalb oder ausserhalb der Baugrube montiert werden.

### 6.9.1 Installation des Maschinenempfängers innerhalb der Baugrube **3**

1. Baggen Sie eine kleine Fläche bis zur gewünschten Höhe/Tiefe frei. Positionieren Sie die Schaufel in die „Position für die Höhenüberprüfung“ innerhalb der Baugrube.
2. Positionieren Sie den Rotationslaser an einer geeigneten Stelle (ausserhalb der Baugrube) für optimalen Laserstrahlempfang und einen effizienten Maschinenbetrieb und schalten Sie ihn ein.
3. Fixieren Sie die Magnethalterung an der Seite des Baggerarms auf Laserhöhe.
4. Befestigen Sie den Maschinenempfänger an der Magnethalterung und schieben Sie ihn so lange nach oben und unten, bis das Soll-Niveau des Laserstrahls angezeigt wird und fixieren Sie ihn dann endgültig.
5. Beginnen Sie mit dem Aushub. Überprüfen Sie periodisch, ob die Aushubhöhe weiterhin auf der gewünschten Höhe liegt.

### 6.9.2 Installation des Maschinenempfängers ausserhalb der Baugrube **4**

1. Positionieren Sie den Rotationslaser für einen optimalen Laserstrahlempfang und einen effizienten Maschinenbetrieb an einer geeigneten Stelle (ausserhalb der Baugrube) und schalten Sie ihn ein.
2. Positionieren Sie die Baggerschaufel ausserhalb der Baugrube in die „Position für die Höhenüberprüfung“.
3. Bestimmen Sie die Einrichtungsdistanz (L= Distanz Laserebene zur gewünschten Aushubhöhe).
4. Übertragen Sie die Höhe der Einrichtungsdistanz L auf den Baggerarm ausgehend von den Schaufelzähnen am Ende der Baggerschaufel (ausserhalb der Baugrube). Befestigen Sie anschliessend die Magnethalterung seitlich am Baggerarm/Löffelstiel auf dieser Höhe L.
5. Fixieren Sie den Maschinenempfänger. Dabei sollte das Soll-Niveau am Ende der Länge L liegen.
6. Schalten Sie den Maschinenempfänger ein und beginnen Sie mit dem Aushub.
7. Überprüfen Sie periodisch, ob die Aushubhöhe weiterhin auf der gewünschten Höhe liegt.

## 7 Bedienung

### HINWEIS

Nur das von Hilti empfohlene Netzteil PRA 85 sollte zum Laden des Akku-Packs verwendet werden.

### 7.1 Gerät ein-/ ausschalten

1. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste für 1 Sekunde. Der Maschinenempfänger wird eingeschaltet.
2. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste für 3 Sekunden. Der Maschinenempfänger wird ausgeschaltet.

### 7.2 Einstellung zwischen Planier und Bagger-Modus

1. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste einmal. Der aktuelle Modus wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste innerhalb von 2 Sekunden ein weiteres Mal, kann man aus 2 Möglichkeiten den Modus einstellen.  
Planier-Modus: Soll-Niveau ist im Zentrum des Maschinenempfängers. Diese Einstellung gilt als Standard. Soll-Niveau Anzeige leuchtet für 1 Sekunde.  
Bagger-Modus: Soll-Niveau ist näher am oberen Ende des Maschinenempfängers. Die Höhe des Empfängers zum Laserstrahl wird um 1 Sekunde verzögert angezeigt. Der ausgewählte Modus wird entsprechend angezeigt.

### 7.3 Einstellung der Genauigkeitsbandbreite

### HINWEIS

Wird das Gerät aus- und dann wieder eingeschaltet, werden die zuletzt verwendeten Einstellungen beibehalten.

1. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste einmal. Die aktuelle Bandbreite wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste innerhalb von 2 Sekunden ein weiteres Mal, kann man aus 3 Möglichkeiten die Bandbreite einstellen.  
Fein-Modus: Die grüne Soll-Niveau LED leuchtet für 1 Sekunde.  
Standard-Modus: Die grüne Soll-Niveau LED und die beiden am Soll-Niveau nächsten roten Richtungspfeile leuchten 1 Sekunde.  
Grob-Modus: Die grüne Soll-Niveau LEDs und alle roten Richtungspfeile leuchten für 1 Sekunde. Die LEDs werden für 1 Sekunde für alle Einstellungen leuchten.

### 7.4 Aktivierung der Lotanzeige

### HINWEIS

Wird das Gerät aus- und dann wieder eingeschaltet, werden die zuletzt verwendeten Einstellungen beibehalten. Soll-Niveau Anzeigen leuchten konstant, wenn der Empfänger im Lot ist. Soll-Niveau LEDs blinken entweder schnell oder langsam, wenn der Empfänger nicht im Lot ( $\pm 2.5$  Grad von der Lotrechten) ist.

1. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste einmal. Die momentane Lotanzeige wird dargestellt.
2. Drücken Sie die Ein/ Aus-Taste innerhalb von 2 Sekunden ein weiteres Mal, kann man zwischen Lotanzeige "Aktiv" oder "Inaktiv" wählen.
3. Stellen Sie die Lotanzeige auf "Aktiv". Die grüne Soll-Niveau LED leuchtet für 2 Sekunden.
4. Stellen Sie die Lotanzeige auf "Inaktiv". Die oberen und unteren LEDs blinken abwechselnd für 2 Sekunden.

## 8 Pflege und Instandhaltung

### 8.1 Reinigen und trocknen

1. Staub von Oberfläche wegblasen.
2. Anzeigefelder bzw. Empfangsfenster nicht mit den Fingern berühren.
3. Nur mit sauberen und weichen Lappen reinigen; wenn nötig mit reinem Alkohol oder etwas Wasser befeuchten.  
**HINWEIS** Keine anderen Flüssigkeiten verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
4. Temperaturgrenzwerte bei der Lagerung Ihrer Ausrüstung beachten, speziell im Winter / Sommer, wenn Sie Ihre Ausrüstung im Fahrzeug-Innenraum aufbewahren (-40 °C bis +70 °C/ -40 °F bis +158 °F).

### 8.2 Lagern

Nass gewordene Geräte auspacken. Geräte, Transportbehälter und Zubehör abtrocknen (bei höchstens 40 °C / 104 °F) und reinigen. Ausrüstung erst wieder einpacken, wenn sie völlig trocken ist, anschließend trocken lagern.

Führen Sie nach längerer Lagerung oder längerem Transport Ihrer Ausrüstung vor Gebrauch eine Kontrollmessung durch.

Bitte entnehmen Sie vor längeren Lagerzeiten die Batterien aus dem Gerät. Durch auslaufende Batterien kann das Gerät beschädigt werden.

### 8.3 Transportieren

Verwenden Sie für den Transport oder Versand Ihrer Ausrüstung entweder den Hilti Versandkoffer oder eine gleichwertige Verpackung.

### GEFAHR

**Gerät immer ohne eingesetzte Batterien transportieren.**

### 8.4 Hilti Kalibrierservice

Wir empfehlen die regelmässige Überprüfung der Geräte durch den Hilti Kalibrierservice zu nutzen, um die

Zuverlässigkeit gemäss Normen und rechtlichen Anforderungen gewährleisten zu können.

### 8.5 Magnethalterung

Halten Sie den Magnethalter sauber. Wischen Sie Fette und Schmutz, die sich auf oder in der Nähe der Magneten angesammelt haben, einfach ab.

Falls der Halter mit Wasser in Berührung kam, legen Sie den Halter mit den Magnetpaketen nach unten ab, damit das Wasser von den Magnetpaketen ablaufen kann.

Sollten Sie das Rohr auswechseln müssen, verwenden Sie nur Rohre aus Schedule-40 Aluminium mit einem Aussendurchmesser von 25,4 mm.

Ziehen Sie die Halterungen der Magnetpakete nur dann fest, wenn sich die Magnetpakete auf dem Rohr befinden.

## 9 Entsorgung

### GEFAHR

Bei unsachgemäßem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten:

Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können.

Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden.

Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie elektronische Messgeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Entsorgen Sie die Batterien nach den nationalen Vorschriften. Bitte helfen Sie die Umwelt zu schützen.

## 10 Herstellergewährleistung Geräte

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen HILTI Partner.

## 11 FCC-Hinweis (gültig in USA)

### VORSICHT

Dieses Gerät hat in Tests die Grenzwerte eingehalten, die in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse B festgeschrieben sind. Diese Grenzwerte sehen für die Installation in Wohngebieten einen ausreichenden Schutz vor störenden Abstrahlungen vor. Geräte dieser Art erzeugen und verwenden Hochfrequenzen und können diese auch ausstrahlen. Sie können daher, wenn sie nicht den Anweisungen entsprechend installiert und

betrieben werden, Störungen des Rundfunkempfangs verursachen.

Es kann aber nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen nicht doch Störungen auftreten können. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts festgestellt werden kann, ist der

Benutzer angehalten, die Störungen mit Hilfe folgender Massnahmen zu beheben:

Die Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.

Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrössern.

Lassen Sie sich von Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker helfen.

#### HINWEIS

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Hilti erlaubt wurden, kann das Recht des Anwenders einschränken, das Gerät in Betrieb zu nehmen.


de

## 12 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Maschinenempfänger
Typenbezeichnung:	PRM 15
Generation:	01
Konstruktionsjahr:	2009

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
06/2015

#### Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151223

